Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będą kawałki drewna, na których umieścisz (napis), w twojej ręce na ich oczach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Miej te dwa kawałki drewna, z umieszczonym na nich napisem, w swoim ręku, tak by je wszyscy widzieli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A te drewna, na których napiszesz, będą w twoim ręku na ich oczach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy będą one drewna, na których napiszesz, w ręce twojej przed oczyma ich, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A będą drewna, na których napiszesz w ręce twej, przed ich oczyma. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A drewna, na których będziesz pisał, będą przed ich oczami w twym ręku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obydwa kawałki drewna, na których umieścisz napis, będą na ich oczach w twoim ręku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Drewna, na których napisałeś, będą w twojej ręce przed ich oczami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będą widzieć w twoim ręku oba kawałki drewna, na których umieściłeś napis. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Drewna, na których położyłeś napis, trzymaj w swej ręce przed ich oczyma |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і будуть палиці, на яких ти написав на них, в твоїй руці перед ними, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś pręty na których to napiszesz, miej przed ich oczyma w twojej ręce. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A laski, na których piszesz, miej w swej ręce przed ich oczami. |